GENERAL SALES AND SUPPLY CONDITIONS OF TROLDTEKT Version 05.10.2026	ALLMÄNNA FÖRSÄLJNINGS- OCH LEVERANSVILLKOR FÖR TROLDTEKT Version 05.10.2026
These General Sales and Supply Conditions (the "Conditions") shall, unless otherwise explicitly agreed, apply to all deliveries of products ("Products") made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries hereto and/or affiliated herewith ("Troldtekt") to a buyer ("Buyer"). The Conditions shall take precedence over the Buyer's terms of purchase, to the extent such exists. This shall apply regardless of whether such terms are referred to, for instance, in orders. This also applies in the event that the Buyer's terms of purchase have not been expressly rejected by Troldtekt. Delivery of Products shall not be construed as a tacit acceptance by Troldtekt of the Buyers terms. The Conditions are, in its most current version, available on: www.troldtekt.com, as it will be provided upon request. Regardless of any references in order confirmations, or other documents as exchanged between Buyer and Troldtekt, the most current version of the Conditions, shall apply.	Dessa allmänna försäljnings- och leveransvillkor ("Villkoren") ska, om inget annat uttryckligen avtalats, gälla för alla leveranser av produkter ("Produkter") från Troldtekt A/S och alla företag som direkt eller indirekt är dotterbolag till och/eller anknutna till detta ("Troldtekt") till en köpare ("Köparen"). Villkoren har företräde framför Köparens köpvillkor, i den mån sådana finns. Detta gäller även om till exempel orderbekräftelser hänvisar till sådana villkor. Detta gäller även om Köparens köpvillkor inte uttryckligen har avvisats av Troldtekt. Leverans av Produkter ska inte tolkas som ett underförstått godkännande av Köparens villkor av Troldtekt. Villkoren finns tillgängliga i senaste version på: www.troldtekt.com och tillhandahålls även på begäran. Oavsett eventuella hänvisningar i orderbekräftelser eller andra dokument som utväxlas mellan Köparen och Troldtekt ska den senaste versionen av Villkoren gälla.
1 OFFER, ORDER, ACCEPTANCE	**1 ERBJUDANDE, BESTÄLLNING, ACCEPT**
1.1 Orders and requests from the Buyer shall not be binding on Troldtekt, until the Buyer has received a written order confirmation from Troldtekt.	1.1 Beställningar och förfrågningar från Köparen är inte bindande för Troldtekt förrän köparen har fått en skriftlig orderbekräftelse från Troldtekt.
1.2 Unless otherwise agreed in writing, any offer from Troldtekt is valid for thirty (30) calendar days from the date Troldtekt sends the offer.	1.2 Om inget annat avtalats skriftligen är alla erbjudanden från Troldtekt giltiga i trettio (30) kalenderdagar från det datum då Troldtekt skickar erbjudandet.
1.3 Order confirmations which materially deviate from a placed order in regard to price, quantity, quality, delivery and general terms, shall be considered as a new offer from Troldtekt. If the Buyer hasn't accepted the new offer latest two (2) calendar days after receipt hereof, the order confirmation will automatically be deemed accepted by the Buyer.	1.3 Orderbekräftelser som väsentligen avviker från en gjord beställning vad gäller pris, kvantitet, kvalitet, leverans och allmänna villkor ska betraktas som ett nytt erbjudande från Troldtekt. Om Köparen inte har accepterat det nya erbjudandet senast två (2) kalenderdagar efter mottagandet av detta kommer orderbekräftelsen automatiskt att anses vara accepterad av Köparen.
1.4 Drawings, illustrations, dimensions, weights or other specifications as specified in Troldtekts catalogues, brochures etc. are only binding if referenced expressly in the order confirmation.	1.4 Ritningar, illustrationer, mått, vikter eller andra specifikationer som anges i Troldtekts kataloger, broschyrer osv. är endast bindande om det uttryckligen anges i orderbekräftelsen.
2 DELIVERY	**2 LEVERANS**
2.1 Troldtekts supply shall only cover the Products specified in the order confirmation and Troldtekt shall, on these Conditions, supply Products of good, customary quality with respect to materials and processing.	2.1 Troldtekts leverans ska endast omfatta de Produkter som anges i orderbekräftelsen och Troldtekt ska enligt dessa Villkor leverera Produkter av god sedvanlig kvalitet med avseende på material och bearbetning.
2.2 All intellectual property rights, drawings, drafts, pictures, specifications, etc., shall remain Troldtekts property and may not be copied or passed on to a third party without the prior acceptance of Troldtekt. Likewise, the Products supplied may not be manufactured, imitated or passed on to a third party with such purpose in mind.	2.2 Alla immateriella rättigheter, ritningar, utkast, bilder, specifikationer osv. förblir Troldtekts egendom och får inte kopieras eller vidarebefordras till tredje part utan föregående godkännande från Troldtekt. På samma sätt får de levererade Produkterna inte tillverkas, imiteras eller överlåtas till tredje part med detta syfte i åtanke.
2.3 Unless otherwise explicitly agreed, all deliveries shall be made FCA, according to INCOTERMS 2020, from Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk. Unless otherwise explicitly agreed in writing, delivery in instalments are permitted.	2.3 Om inget annat uttryckligen överenskommits ska alla leveranser ske FCA, enligt INCOTERMS 2020, från Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk. Delleverans är tillåten om inte annat uttryckligen avtalats skriftligen.
2.4 Delivery will be made no later than the date as specified in the order confirmation. If no time of delivery is agreed, Troldtekt will contact the Buyer in order for the parties to agree on a delivery date.	2.4 Leverans ska ske senast det datum som specificerats i beställningen. Om inget leveranstillfälle har avtalats kommer Troldtekt att kontakta Köparen så att parterna kan komma överens om ett leveransdatum.
3 PRICES	**3 PRISER**
3.1 Unless otherwise agreed, prices are in EUR, exclusive of VAT and any other duties.	3.1 Om inget annat avtalats anges priserna i SEK exklusive moms och andra avgifter.
3.2 Prices are quoted subject to changes that may result from documented changes in prices of materials, including energy prices, prices from	3.2 Priserna anges med förbehåll för ändringar som kan följa av dokumenterade förändringar i materialpriser, inklusive energipriser, priser från

subcontractors, changes in public duties, foreign exchange rate variations, changes to wages, etc.	underleverantörer, ändringar i offentliga avgifter, valutakursförändringar, förändringar i löner etc.
3.3 Where delivery is agreed on terms other than FCA and EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020), Troldtekt shall be entitled to apply a diesel surcharge to the price (the "Diesel Surcharge") to reflect general increases in fuel costs. The Diesel Surcharge is separate from and in addition to any price adjustment under Clause 3.2 and shall be shown separately on order confirmations or invoices.	3.3 Om leverans avtalas på andra villkor än FCA och EXW (Østergade 37-41, Troldhede, DK 6920 Videbæk, Incoterms 2020), har Troldtekt rätt att lägga till ett dieseltillägg på priset ("Dieseltillägget") för att återspegla generella ökningar av bränslekostnaderna. Dieseltillägget är separat från och tillkommer utöver varje prisjustering enligt punkt 3.2 och ska anges separat på orderbekräftelser eller fakturor.
3.4 If such price changes as described in 3.2 and 3.3 are to be implemented, Troldtekt shall, without undue delay, inform the Buyer accordingly. Any such price change shall be binding on any order for which the Buyer has not yet received an invoice, regardless of whether the order has been confirmed or not.	3.4 Om sådana prisändringar som beskrivs i punkterna 3.2 och 3.3 ska genomföras, ska Troldtekt utan oskäligt dröjsmål informera Köparen om detta. Varje sådan prisändring ska vara bindande för varje order för vilken Köparen ännu inte har mottagit någon faktura, oavsett om ordern har bekräftats eller inte.
3.5 If Troldtekt's costs are increased in any other way for reasons attributable to the Buyer, Troldtekt shall be entitled to adjust the agreed price accordingly.	3.5 Om Troldtekts kostnader på annat sätt ökar av skäl som kan hänföras till Köparen, har Troldtekt rätt att justera det avtalade priset i motsvarande mån.
3.6 If the Buyer wishes to change the way of delivery as set out in the order confirmation, e.g. require express delivery, the Buyer will bear the extra costs hereof.	3.6 Om Köparen önskar ändra leveranssättet enligt orderbekräftelsen, exempelvis genom att begära expressleverans, ska Köparen bära de extra kostnader som detta medför.
4 TERMS OF PAYMENT	**4 BETALNINGSMETOD**
4.1 Unless otherwise agreed in writing, payment terms shall be net thirty (30) calendar days from the invoice date, provided that Buyer can obtain credit insurance. If Buyer cannot be insured through Troldtekt's credit insurance company, the payment term is advance payment regardless of any other previous agreements. If the credit insurance is revoked by Troldtekt's credit insurance company before the delivery date, Troldtekt can withhold the goods until payment is made. In this situation, the Buyer has the option to cancel the order.	4.1 Om inte annat skriftligen överenskommits ska betalningsvillkoren vara netto trettio (30) kalenderdagar från fakturadatum, förutsatt att Köparen kan teckna kreditförsäkring. Om Köparen inte kan försäkras genom Troldtekts kreditförsäkringsbolag är betalningsvillkoret förskottsbetalning oavsett andra tidigare avtal. Om kreditförsäkringen upphävs av Troldtekts kreditförsäkringsbolag före leveransdatum kan Troldtekt hålla inne varorna tills betalning har skett. I detta fall harKköparen möjlighet att annullera beställningen.
4.2 If the Buyer fails to pay on the agreed date, Troldtekt shall be entitled to interest from the day on which payment was due. The rate of interest shall be the maximum rate allowed under the applicable legislation, or in case no such maximum is established, 1 ½ % per commenced month. In any case of late payment by the Buyer, Troldtekt may at its discretion suspend performance of any of its obligations under all confirmed orders (not limited to the order which the delay refers to) until full and effective payment has been made. Troldtekt shall forthwith give notice of the suspension to the Buyer.	4.2 Om Köparen underlåter att betala på avtalat datum har Troldtekt rätt till ränta från den dag då betalningen förfaller. Räntesatsen ska vara den högsta räntesats som tillåts enligt tillämplig lagstiftning, eller om inget sådant tak fastställs, 1 1⁄2 % per påbörjad månad. I händelse av försenad betalning från Köparens sida kan Troldtekt efter eget gottfinnande avbryta fullgörandet av sina skyldigheter enligt alla bekräftade beställningar (inte begränsat till den beställning som förseningen avser) tills full och effektiv betalning har gjorts. Troldtekt ska omedelbart meddela Köparen om avstängningen.
4.3 Any delay in payment by the Buyer, not remedied ten (10) calendar days after Buyer's receipt of written notice of such delay, shall be deemed a material breach entitling Troldtekt to terminate the delivery according to the confirmed order which the delay refers to, as well as, at Troldtekts unilateral choice, all other confirmed orders from the Buyer. Troldtekt shall be entitled to claim damages for loss incurred, due to such termination.	4.3 Försenad betalning från Köparens sida som inte åtgärdats tio (10) kalenderdagar efter att Köparen mottagit skriftligt meddelande om sådan försening ska anses vara ett väsentligt brott som berättigar Troldtekt att häva leveransen i enlighet med den bekräftade order som förseningen avser, samt, efter Troldtekts ensidiga val, alla andra bekräftade beställningar från köparen. Troldtekt har rätt att kräva skadestånd för förluster som uppstår till följd av en sådan uppsägning.
4.4 If Buyer more than once have failed to pay outstanding invoices in due time, or if Troldtekt have reasonable grounds to suspect that the Buyer is unable to provide payment in due time, Troldtekt shall unilaterally be entitled to require full pre- payment for all future deliveries.	4.4 Om Köparen mer än en gång har underlåtit att betala utestående fakturor i tid, eller om Troldtekt har skälig anledning att misstänka att Köparen inte kan betala i tid, har Troldtekt ensidigt rätt att kräva full förskottsbetalning för alla framtida leveranser.
4.5 Buyer shall be obliged to respond not later than five (5) calendar days after receipt of an invoice, if Buyer has any objections to the content of the invoice.	4.5 Köparen är skyldig att svara senast fem (5) kalenderdagar efter mottagandet av en faktura, om Köparen har några invändningar mot fakturans innehåll.
5 RETENTION OF TITLE	**5 ÄGANDERÄTTSFÖRBEHÅLL**
5.1 All Products shall remain the property of Troldtekt until full and effective payment has been made. The retention of title shall not affect the passing of risk.	5.1 Alla Produkter förblir Troldtekts egendom tills full och effektiv betalning har gjorts. Äganderättsförbehållet ska inte påverka riskövergången.
5.2 Buyer shall be obliged to ensure, that Troldtekt effectively can enforce the retention of title according to clause 5.1 above, e.g. - but not limited to - through efficient marking and separation of Products.	5.2 Köparen är skyldig att säkerställa att Troldtekt effektivt kan verkställa äganderättsförbehållet enligt punkt 5,1 ovan, t.ex. - men inte begränsat till – genom effektiv märkning och separation av Produkter.

6 TIME OF DELIVERY

6.1 If delivery has been agreed for a specific date, delivery not later than this date shall be considered a delivery on time.

6.2 If delivery has been agreed for a specific week, delivery by the end of this week shall be considered a delivery on time.

6.3 Troldtekt shall be entitled to postpone the time of delivery in the following situations:

a. In case of modifications to the confirmed order requested by the Buyer.
b. In case of delays of supplies or services which the Buyer carries out himself or has arranged for a third party to carry out.
c. In case of force majeure, cf. clause 12.
d. In case the work on the Products has to be stopped or is delayed because of orders from public authorities.
e. In case of missing, deficient or defect deliveries from sub- suppliers according to confirmed orders.

In respect of a, b, d and e above, Troldtekt reserves the right to adjust the agreed price in accordance with the costs thus incurred by Troldtekt plus the normal margin, if such situations are directly or indirectly caused by the Buyer.

6.4 In the event that delivery from Troldtekt is delayed, or in the event that Troldtekt anticipates that it will be unable to deliver the Products according to the confirmed order, Troldtekt shall notify the Buyer hereof, stating the reason for the delay. Troldtekt shall in said notification fix an additional period of time of reasonable length during which delivery will be made. If Troldtekt does not deliver within this additional period of time, and provided the Buyer documents that the delay will cause significant disadvantages for him, the Buyer is entitled to terminate the confirmed order, which the delay refers to, in whole or in part.

6.5 If the delay only applies to a part of the Products ordered, the Buyer shall only be entitled to cancel the purchase of the delayed part of the Products sold.

6.6 If the Buyer fails to take delivery of the agreed Products at the agreed time of delivery, the Buyer shall pay such part of the purchase price as fall due on delivery as if delivery had taken place. Troldtekt shall arrange for storage of the Products, hereunder insurance, at the sole risk and expense of the Buyer.

6.7 If the Buyer is able to prove that fault or negligence on the part of Troldtekt caused the delay, the Buyer shall be entitled to compensation for the loss he has suffered due to the delay.

6.8 However, the amount of compensation cannot exceed 1 % of the agreed payment for the delayed part of the Products for each full week of delay and the amount of compensation cannot exceed 10 % of the payment for the delayed Products. Apart from this, Troldtekt shall not assume any responsibility for delays or consequences thereof and the Buyer shall only have the remedies available due to delay as specified in this clause 6.

7 LIABILITY FOR DEFECTS

7.1 In case the delivered Products does not materially comply with the specifications confirmed by Troldtekt, such Product(s) will be considered defect. Troldtekt shall be responsible for defects notified to Troldtekt from the Buyer, no later than twelve (12) months from the time of delivery. For the avoidance of any doubt, damages due to normal wear, or damage attributable to incorrect or careless storage, installation or use, or overloading, is not considered a defect in this regard.

7.2 A prerequisite for Troldtekt's liability according to this clause, is that the Buyer proves that the Products has deficiencies which are attributable to Troldtekt.

7.3 The Buyer shall give notice to Troldtekt of any defect, hereunder suspected defect, immediately after the Buyers discovery, or suspicions that a defect has been found. If the Buyer fails to give notice in accordance with this clause 7.3, the Buyer shall forfeit his right to remedies.

6 LEVERANSTIDPUNKT

6.1 Om leverans har avtalats för ett visst datum ska leverans senast detta datum anses vara leverans i tid.

6.2 Om leverans har avtalats för en viss vecka ska leverans i slutet av denna vecka betraktas som leverans i tid.

6.3 Troldtekt har rätt att skjuta upp leveranstiden i följande situationer:

a. Vid ändringar av den bekräftade ordern som begärts av Köparen.
b. Vid försening av leveranser eller tjänster som Köparen själv utför eller har låtit utföra av tredje part.
c. Vid force majeure, se paragraf 12.
d. Om arbetet med Produkterna måste stoppas eller försenas på grund av order från offentliga myndigheter.
e. Vid saknade, bristfälliga eller defekta leveranser från underleverantörer enligt bekräftade beställningar.

Med avseende på a, b, d och e ovan förbehåller sig Troldtekt rätten att justera det avtalade priset i enlighet med de kostnader som därmed uppkommer för Troldtekt plus normal marginal, om sådana situationer direkt eller indirekt orsakas av Köparen.

6.4 Om leveransen från Troldtekt försenas, eller om Troldtekt förutser att de inte kommer att kunna leverera Produkterna i enlighet med den bekräftade ordern, ska Troldtekt meddela Köparen om detta och ange orsaken till förseningen. Troldtekt ska i meddelandet fastställa en ytterligare tidsperiod av skälig längd under vilken leveransen ska ske. Om Troldtekt inte levererar inom denna ytterligare tidsfrist, och under förutsättning att Köparen dokumenterar att förseningen kommer att medföra betydande nackdelar för köparen, har Köparen rätt att helt eller delvis säga upp den bekräftade ordern som förseningen avser.

6.5 Om förseningen endast gäller en del av de beställda Produkterna har Köparen endast rätt att häva köpet av den försenade delen av de sålda Produkterna.

6.6 Om Köparen inte tar emot de avtalade Produkterna vid den avtalade leveranstiden ska Köparen betala den del av köpeskillingen som förfaller vid leverans som om leverans hade skett. Troldtekt ska ordna med förvaring av Produkterna, inklusive försäkring, på Köparens egen risk och bekostnad.

6.7 Om köparen kan bevisa att Troldtekts fel eller försummelse orsakade förseningen, har Köparen rätt till ersättning för den förlust som denne har lidit på grund av förseningen.

6.8 Ersättningsbeloppet får dock inte överstiga 1 % av den avtalade betalningen för den försenade delen av Produkterna för varje hel veckas försening och ersättningsbeloppet får inte överstiga 10 % av betalningen för de försenade Produkterna. Utöver detta påtar sig Troldtekt inget ansvar för förseningar eller konsekvenser därav och Köparen ska endast ha tillgång till de rättsmedel som anges i denna klausul 6.

7 ANSVAR FÖR FEL

7.1 Om de levererade Produkterna inte i allt väsentligt överensstämmer med de specifikationer som bekräftats av Troldtekt kommer sådana Produkter att betraktas som defekta. Troldtekt ansvarar för defekter som meddelats Troldtekt av Köparen, senast tolv (12) månader från leveransdatum. För undvikande av tvivel anses skador på grund av normalt slitage eller skador som kan hänföras till felaktig eller vårdslös förvaring, montering eller användning eller överbelastning inte vara en defekt i detta avseende.

7.2 En förutsättning för Troldtekts ansvar enligt denna klausul är att Köparen bevisar att Produkterna har brister som kan hänföras till Troldtekt.

7.3 Köparen ska meddela Troldtekt om eventuella defekter, inklusive misstänkta defekter, omedelbart efter att Köparen upptäckt dem eller misstanke om att en defekt har upptäckts. Om Köparen underlåter att meddela i enlighet med denna paragraf 7,3 ska Köparen förlora sin rätt till rättsmedel.

7.4 If a defect is found, for which Troldtekt carries the liability according to this clause, Troldtekt shall deliver a substitute Product. Any delivery of a substitute Product will be made at the original agreed place of delivery of the Product.	7.4 Om en defekt upptäcks, för vilken Troldtekt bär ansvaret enligt denna klausul, ska Troldtekt leverera en ersättningsprodukt. Eventuell leverans av en ersättningsprodukt kommer att ske på den ursprungliga överenskomna leveransplatsen för Produkten.
7.5 Troldtekt shall not be responsible for ensuring that the Products are fit for purpose.	7.5 Troldtekt ansvarar inte för att Produkterna är lämpliga för ändamålet.
7.6 Immediately upon delivery, the Buyer shall check thoroughly that the Products are in compliance with the confirmed order. The Buyer shall complain immediately, and not later than three (3) working days after delivery if deficiencies are found during such examinations, and the Buyer shall not be able at any subsequent point in time to invoke deficiencies that were found or should have been found during such examination. This shall also apply if the Buyer fails to complain immediately about subsequently ascertained, hidden deficiencies. In the event of visible transport damage, it must be noted on the delivery receipt that the Products have been received with reservations, and Troldtekt must be informed immediately.	7.6 Omedelbart efter leverans ska Köparen noggrant kontrollera att Produkterna överensstämmer med den bekräftade beställningen. Köparen ska reklamera omedelbart och senast tre (3) arbetsdagar efter leverans om brister upptäcks vid sådan undersökning, och Köparen ska inte vid någon senare tidpunkt kunna åberopa brister som upptäckts eller borde ha upptäckts vid sådan undersökning. Detta gäller även om Köparen underlåter att omedelbart reklamera senare konstaterade dolda brister. Vid synliga transportskador ska en notering göras på leveranssedeln att Produkterna mottagits med förbehåll och Troldtekt ska omedelbart underrättas.
7.7 If Troldtekt receives a notice of defects from the Buyer in accordance with clause 7.6, then Troldtekt shall fix a period of time of reasonable length during which delivery of substitute Products will be made. If Troldtekt does not deliver substitute Products within this period of time, the Buyer may by terminate the agreement by giving written notice. If the Buyer terminates the agreement in accordance with this clause 7.7, The Buyer shall be entitled to compensation from Troldtekt for the reasonable price difference associated with the procurement of corresponding Products from a different seller.	7.7 Om Troldtekt får ett meddelande om fel från Köparen i enlighet med paragraf 7,6 ska Troldtekt fastställa en rimlig tidsperiod under vilken ersättningsprodukter ska levereras. Om Troldtekt inte levererar ersättningsprodukter inom denna tidsperiod kan Köparen säga upp avtalet genom skriftligt meddelande. Om Köparen säger upp avtalet i enlighet med denna punkt 7.7 har Köparen rätt till ersättning från Troldtekt för den rimliga prisskillnad som är förknippad med inköp av motsvarande Produkter från en annan säljare.
7.8 The remedies as specified under clause 7, shall be the Buyer's sole remedies in case of a defect.	7.8 De rättsmedel som anges i punkt 7 ska vara Köparens enda rättsmedel i händelse av en defekt.
8 PRODUCT LIABILITY	**8 PRODUKTANSVAR**
8.1 Troldtekt shall only be liable for personal injury if it is proven that the injury is the result of error or negligence on the part of Troldtekt or others for whom Troldtekt is responsible.	8.1 Troldtekt ansvarar endast för personskador om det kan bevisas att skadan beror på fel eller försummelse från Troldtekts eller andras sida.
8.2 Troldtekt shall only be liable for damage to real property and personal property/chattels if it is proven that the damage is caused by grossly negligent errors or omissions on the part of Troldtekt or others for whom Troldtekt is responsible. However, the amount of compensation can never exceed the value of the delivery of Products of which the defective Product forms part, with a maximum of EUR 100,000.00 incl. interest and costs.	8.2 Troldtekt ansvarar endast för skador på fast egendom och personlig egendom/fastigheter om det kan bevisas att skadan orsakats av grovt vårdslösa fel eller försummelser från Troldtekts eller andras sida. Ersättningsbeloppet kan dock aldrig överstiga värdet av leveransen av Produkter som den defekta Produkten ingår i, med ett maximalt belopp på EUR 100 000,00 inkl. räntor och kostnader.
8.3 To the extent Troldtekt is held liable for product liability towards a third party, the Buyer shall be obliged to indemnify Troldtekt to the extent such liability goes beyond Troldtekt liability according to this clause 9. If a third party raises a claim against either party for compensation under this item, the party in question shall immediately inform the other party accordingly.	8.3 I den mån Troldtekt hålls ansvarigt för produktansvar gentemot tredje part är Köparen skyldig att hålla Troldtekt skadeslös i den mån sådant ansvar går utöver Troldtekts ansvar enligt denna klausul 9. Om tredje part gör anspråk på ersättning enligt denna punkt mot endera parten ska parten i fråga omedelbart underrätta den andra parten om detta.
8.4 This clause 9 shall only apply to the extent permitted according to applicable mandatory legislation.	8.4 Denna klausul 9 ska endast gälla i den utsträckning som tillåts enligt tillämplig tvingande lagstiftning.
9 PARTIES TO THE CONDITIONS	**9 PARTERNA I VILLKOREN**
9.1 As specified in the preamble to these Conditions, said Conditions shall apply to all deliveries of Products made from Troldtekt A/S and all companies which are directly or indirectly subsidiaries of, or affiliated herewith.	9.1 Som anges i inledningen till dessa Villkor gäller dessa Villkor för alla leveranser av Produkter från Troldtekt A/S och alla företag som direkt eller indirekt är dotterbolag till eller anknutna till Troldtekt A/S.
9.2 The Buyer however explicitly agrees, that the party to each confirmed order, shall be the legal entity from the Troldtekt group, as specified in the individual order confirmation. Additionally, the Buyer explicitly agrees, that Troldtekt A/S, hereunder all other companies within the Troldtekt Group, only assumes liability under the given order confirmation, to the extent such entities are explicitly indicated as parties in the order confirmation.	9.2 Köparen samtycker dock uttryckligen till att parten i varje bekräftad order ska vara den juridiska enhet från Troldtekt-koncernen som anges i den individuella orderbekräftelsen. Dessutom samtycker Köparen uttryckligen till att Troldtekt A/S, inklusive alla andra företag inom Troldtekt-koncernen, endast tar ansvar enligt den givna orderbekräftelsen i den utsträckning sådana enheter uttryckligen anges som parter i orderbekräftelsen.
9.3 For the avoidance of doubt, there shall be no automatic parent company guarantee, for the acts and omissions of subsidiaries of the Troldtekt Group.	9.3 För att undvika tvivel gäller att det inte finns någon automatisk moderbolagsgaranti för handlingar och underlåtenheter från dotterbolag till

	Troldtekt-koncernen.
10 LIMITATION OF LIABILITY	**10 ANSVARSFRISKRIVNING**
10.1 Troldtekt shall under no circumstances be liable for the Buyer's indirect damage or loss of any kind, including damages, any daily penalties or contract penalties which the Buyer may have to pay to a third party, nor for the Buyer's operating loss, time loss, lost supplies or similar losses. Even if, in individual cases, Troldtekt may waive a claim or right vis-à-vis the Buyer, this shall not mean that Troldtekt has waived all such claims or rights in other cases than the one where a specific agreement to this effect has been made.	10.1 Troldtekt ansvarar under inga omständigheter för Köparens indirekta skador eller förluster av något slag, inklusive skador, eventuella dagsviten eller avtalsviten som Köparen kan bli skyldig att betala till tredje part, eller för Köparens driftförlust, tidsförlust, förlorade leveranser eller liknande förluster. Även om Troldtekt i enskilda fall kan avstå från ett anspråk eller en rättighet gentemot Köparen ska detta inte innebära att Troldtekt har avstått från alla sådana anspråk eller rättigheter i andra fall än det fall där ett särskilt avtal om detta har ingåtts.
10.2 Troldtekt will at all times to the extent reasonably commercially possible assist the Buyer in all matters related to the Products, however: TROLDTEKT'S AGGREGATED LIABILITY TOWARDS THE BUYER, REGARDLESS THE GROUNDS HEREFOR, SHALL NEVER EXCEED 30 % OF THE INVOICE VALUE FOR THE PRODUCTS GIVING CAUSE FOR THE LIABILITY IN QUESTION.	10.2 Troldtekt ska alltid, i den mån det är rimligt kommersiellt möjligt, bistå Köparen i alla frågor som rör Produkterna, dock: TROLDTEKTS SAMMANLAGDA ANSVAR MOT KÖPAREN, OAVSETT GRUND FÖR DETTA, FÅR ALDRIG ÖVERSTIGA 30 % AV FAKTURAVÄRDET FÖR DE PRODUKTER SOM UTGÖR ANSVARET I FRÅGA.
10.3 Troldtekt assumes no legal advisory responsibility towards developers, consultants or other parties in building projects - neither in connection with design, calculation or sale of Troldtekt acoustic solutions. Troldtekt therefore recommends that the Buyer consults an advisor to assess the specific solutions and designs for a specific building project.	10.3 Troldtekt tar inget juridiskt ansvar gentemot byggherrar, konsulter eller andra parter i byggprojekt – varken i samband med design, beräkning eller försäljning av Troldtekts akustiklösningar. Troldtekt rekommenderar därför att Köparen konsulterar en rådgivare för att bedöma de specifika lösningarna och designerna för ett specifikt byggprojekt.
11 POLICIES AND DATA PROTECTION	**11 POLICYER OCH DATASKYDD**
11.1 The Buyer agrees to comply with all Troldtekt's policies, including Troldtekt's Anti-Corruption Policy as available on: https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ Troldtekt will ensure to inform the Buyer about any such additional policies, which will apply thirty (30) calendar days after such notification.	11.1 Köparen samtycker till att följa alla Troldtekts policyer. inklusive Troldtekts antikorruptionspolicy som finns på: https://www.kingspangroup.com/en/about/policies/ Företaget ser till att meddela Köparen om sådana ytterligare policyer, vilka börjar tillämpas trettio (30) kalenderdagar efter ett sådant meddelande.
11.2 Troldtekt shall be entitled to store and process personal data of individual contact persons employed by the Buyer, hereunder; name, telephone number, e-mail and company, also outside of the Buyer's country of residence. Troldtekt will process such personal data with the purpose (a) of fulfilling Troldtekt's obligations towards the Buyer; (b) of profiling the Buyer's order history, but not the private individual; and (c) to send technical information, price lists and similar to the Buyer. Said personal data will be subject to the laws of the country, where the personal data is stored / where the servers are physically located. Troldtekt will at any time take the appropriate technical and organizational measures to ensure the protection of the personal data. Troldtekt stores the personal data as long as the business relationship exists and up to one (1) year after the termination of the business relationship. The Buyer is entitled at any time to access, correct, be informed of or ask for deletion of the personal data that Troldtekt process, unless other more compelling arguments contradict this. For further information, please find Troldtekt's privacy notice at: https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/	11.2 Troldtekt har rätt att lagra och behandla personuppgifter om enskilda kontaktpersoner som är anställda av Köparen, härunder namn, telefonnummer, e-postadress och företag, även utanför Köparens hemland. Troldtekt kommer att behandla sådana personuppgifter i syfte att (a) uppfylla Troldtekts skyldigheter gentemot Köparen, (b) profilera Köparens orderhistorik, men inte privatpersonen, och (c) skicka teknisk information, prislistor och liknande till Köparen. Dessa personuppgifter omfattas av lagstiftningen i det land där personuppgifterna lagras /där servrarna är fysiskt belägna. Troldtekt kommer alltid att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att säkerställa skyddet av personuppgifterna. Troldtekt lagrar personuppgifterna så länge affärsrelationen består och i upp till ett (1) år efter att affärsrelationen avslutats. Köparen har rätt att när som helst få tillgång till, korrigera, få information om eller begära radering av de personuppgifter som Troldtekt behandlar, såvida inte andra mer tvingande skäl talar emot detta. Mer information finns i Troldtekts integritetspolicy på: https://www.troldtekt.com/about-us/privacy_and_cookie_policy/
12 FORCE MAJEURE	**12 FORCE MAJEURE**
12.1 Either party shall be entitled to suspend performance of its obligations under a confirmed order to the extent that such performance is impeded or made unreasonably onerous by any of the following circumstances: fire, war (whether declared or not), military mobilization, insurrection, requisition, seizure, embargo, epidemics, restrictions in the use of power, any industrial dispute and any defects or delays in deliveries by sub-contractor caused by any such circumstances referred to in this clause and any other circumstances that are beyond the parties' control and which affect the parties' possibilities to fulfil the confirmed order (hereinafter "Force Majeure").The freedom from responsibility will last as long as Force Majeure lasts.	12.1 Vardera parten har rätt att upphäva fullgörandet av sina skyldigheter enligt en bekräftad order i den utsträckning sådan fullgörande hindras eller görs orimligt besvärligt av någon av följande omständigheter: eldsvåda, krig (oavsett om det förklarats eller inte), militär mobilisering, uppror, rekvisition, beslag, embargo, epidemier, begränsningar av maktanvändning, eventuella arbetskonflikter och eventuella fel eller förseningar i underleverantörens leveranser orsakade av sådana omständigheter som avses i denna punkt och alla andra omständigheter som ligger utanför parternas kontroll och som påverkar parternas möjligheter att uppfylla den bekräftade ordern (nedan kallad ”Force Majeure”). Ansvarsfriheten gäller så länge Force Majeure pågår.
12.2 Any circumstance referred to in this clause whether occurring prior to or after the confirmation of an order shall give a right to suspension only if its effect on the performance of the confirmed order could not be foreseen at the time of the confirmation of the order in question.	12.2 Varje omständighet som avses i denna paragraf, oavsett om den inträffar före eller efter bekräftelsen av en order, ska endast ge rätt till upphävande om dess effekt på utförandet av den bekräftade ordern inte kunde förutses vid tidpunkten för bekräftelsen av den aktuella ordern.

12.3 A party claiming to be affected by Force Majeure shall forthwith notify the other party in writing on the intervention and on the cessation of any such circumstance.	12.3 En part som hävdar att den påverkas av Force Majeure ska omedelbart skriftligen meddela den andra parten om ingripandet och om upphörandet av en sådan omständighet.
12.4 Regardless of what might otherwise follow from these Conditions, either party shall be entitled to terminate delivery according to the confirmed order, by notice in writing to the other party if performance has been suspended for more than eight (8) weeks.	12.4 Oavsett vad som i övrigt följer av dessa Villkor har endera parten rätt att säga upp leverans enligt bekräftad beställning genom skriftligt meddelande till den andra parten om utförandet har varit uppskjutet i mer än åtta (8) veckor.
13 CHOICE OF LAW AND VENUE	**13 GÄLLANDE LAG OCH JURISDIKTION**
13.1 Any and all disputes between the Parties shall, without reference to its conflicts of law principles, be governed by the legislation of the country of the Troldtekt company indicated on the order confirmation of the delivery giving rise to the dispute in question. The parties explicitly agree to exclude the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.	13.1 Alla tvister mellan parterna ska, utan hänvisning till dess lagvalsregler, regleras av lagstiftningen i Troldtekts land så som anges på orderbekräftelsen av den leverans som orsakar tvisten i fråga. Parterna avtalar uttryckligen att utesluta Förenta nationernas konvention angående avtal om internationella köp av varor.
13.2 The exclusive place of jurisdiction shall be the place where of the Troldtekt company indicated on the order confirmation, has its registered office. However, Troldtekt shall also have recourse to the court located in the place where the Buyer has its registered office or domicile.	13.2 Den exklusiva jurisdiktionen ska vara på den plats som Troldtekt anger som sitt säte på orderbekräftelsen. Företaget har dock även möjlighet att vända sig till den domstol som är belägen där Köparen har sitt säte eller sin hemvist.
Troldtekt's corporate language is English, why the English version of Troldtekt's General Sales and Supply Conditions is applicable in case of doubt and / or discrepancy. The translation has thus been prepared solely as a service, and in order to make it easier for Troldtekt's customers to assess the current and applicable trading terms.	**Troldtekts företagsspråk är engelska, och därför gäller den engelska versionen av Troldtekts allmänna försäljnings- och leveransvillkor vid tveksamheter och/eller avvikelser. Översättningen har därför tagits fram enbart som en tjänst och för att göra det enklare för Troldtekts kunder att bedöma aktuella och tillämpliga handelsvillkor.**